

٠١٤٢٠٢٠٤٤٧

**فقط"، قصاصة من جريدة، "الحكواتي: للناطقين بالعربية
١٤/١٠/١٩٨٧**

للناطقين ..قصاصة من صحيفة تتضمن مقالاً تحت عنوان "الحكواتي
بالعربية فقط".

up

Exile's book takes top honours in Acre

Greece, it concerns those who disappear under an oppressive regime and the women who are left.

Singled out for praise were *Bikoret Hatzot* by Sinai Peter and *Azakim* by Matti Baharav, both concerned with the Arab-Jewish issue, and *Azkemavet* by Avishai Milstein, direction and music by Shoshana Raisman.

The outstanding performances were Julie Goldstein in *Zona Tzionit* and Yonatan Cherchi in *Bikoret Hatzot*. Incidentally, Cherchi became the father of a newborn boy last night and the actor has still not seen him.

Also mentioned was Judy Cooperman for her lighting in three separate plays.

production

with its subtle point
ence and interroga-
It did so with gath-
momentum.
wertche gave a wide-
manance of a good-
loaded with medio-
well-sprung play, well
cted and directed with
straint, it is one of the
t in the festival to date.
s scenery set things off
art.

El Hakawati -- for Arabic speakers only

El Hakawati yesterday gave a one man show with Haifa's Abu Yussuf-Warda playing El Hakawati, the legendary village teller of tales. The four tales he declaims here are what he calls medieval "protest" pieces, written against the domination of the Church and the Barons over the simple serfs. They touch on the ownership of lands, rape and murder, all permitted to the ruling classes by the law of the Church.

The Israeli masters are here parodied in the occupation of the Arab lands. Abu Warda, an excellent actor, is not supported here by any programme or translation, Hebrew, simultaneous, or otherwise. When El Hakawati appear in East Jerusalem they usually stretch to an explanation printed in sophisticated English. One would have thought that out of courtesy to their hosts in Acre, they could have managed as much in Hebrew.

Oct 14, 87

